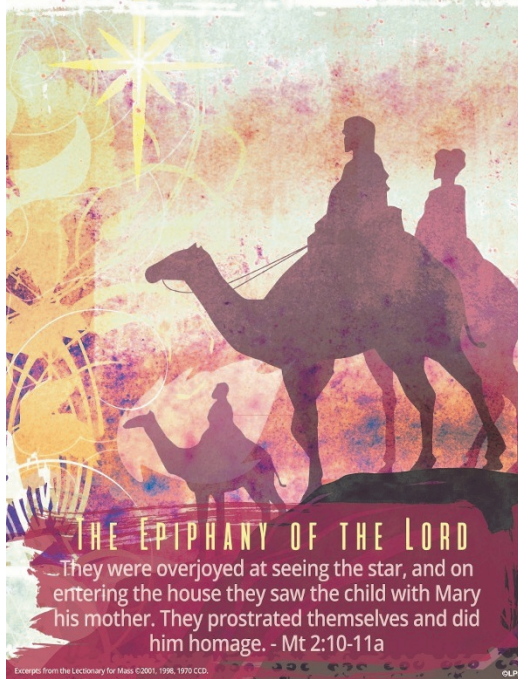


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

The Epiphany of the Lord

January 5, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**  
Call parish office

**Reconciliation / Xưng Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**CHRISTMAS' PRAYER**

Lord, you took flesh as a human being so that all might see the glory of God shining through the humanity you created. And you have called every human being to become your Body through Baptism. Pour out your life into every heart, and open our eyes to see your glory shining in every person of every race and nation. Amen.

**LỜI NGUYỆN GIÁNG SINH**

Lạy Chúa, Chúa mắc lầy xác phàm nhân loại để mọi sự biểu lộ vinh quang Chúa chiếu tỏa qua nhân loại mà Chúa đã tạo dựng. Và Ngài mời gọi mọi người trở nên thân thể của Người qua Bí tích Rửa Tội. Xin tuôn đổ sức sống của Ngài trong mỗi tâm hồn, và mở mắt chúng con để nhìn thấy vinh quang Ngài chiếu tỏa nơi mọi người thuộc mọi chủng tộc, và quốc gia. Amen.

**MARY, MOTHER OF GOD**

Called in the Gospels “the mother of Jesus,” Mary is acclaimed by Elizabeth, at the prompting of the Spirit and even before the birth of her Son, as “the mother of my Lord.” In fact, the One whom she conceived as man by the Holy Spirit, who truly became her Son according to the flesh, was none other than the Father's eternal Son, the second person of the Holy Trinity. Hence the Church confessed that Mary is truly “Mother of God” (Theotokos).

**ĐỨC MARIA, MẸ THIÊN CHÚA**

Các sách Phúc âm gọi là “Mẹ Chúa Giêsu” (Ga 2:1; 19:25), Đức Maria đã được hoan hô là “Mẹ của Chúa tôi” (Lc 1:43) do sức thúc đẩy của Chúa Thánh Thần, cả trước khi sinh con. Đúng thế, Đáng mà Mẹ cứu mang làm người do Chúa Thánh Thần, và trở thành Con của Mẹ thật sự về xác thịt, cũng chính là Con hằng hữu của Chúa Cha, Ngôi Hai của Ba Ngôi Thiên Chúa. Giáo hội truyền tuyên xưng Đức Mẹ thật là Mẹ của Thiên Chúa (Theotokos).

**Prayer Service for Life** – January 22, 2020, 10:30 a.m., Cathedral of Saint Paul, St. Paul

Celebrated by Rev. John L Ubel, this annual prayer service commemorates the millions of lives lost to abortion and the many women and men wounded by abortion's aftermath. All are invited and welcome.

**Large Expense items for this 4-week period:**

\* AD SPM - PASC, accounting svcs \$ 798.50  
 \* Archdiocese SPM - priest's pension plan \$ 4,624.98  
 \* Archdiocese SPM - priest's benefits \$ 2,712.42

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 4</b>	<b>St. Elizabeth Ann Seton</b>
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 5</b>	<b>Epiphany of the Lord</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
<b>Monday, 6</b>	<b>St. Andre Bessette</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 7</b>	<b>St. Raymond of Penyafort</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 8</b>	<b>Christmas Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Thursday, 9</b>	<b>Christmas Weekday</b>
8:30 am	Mass
<b>Friday, 10</b>	<b>Christmas Weekday</b>
8:30 am	Mass + Rosary Society
<b>Saturday, 11</b>	<b>Christmas Weekday</b>
4:30 pm	Mass
<b>Sunday, 12</b>	<b>Baptism of the Lord</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 22/12/2019**

Plate Collection (Tiền mặt) .....	\$ 887.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u>	<u>\$ 3,089.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập) .....	\$ 3,976.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần) .....</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....	- \$ 524.00

*We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.*

*Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.*

**READINGS WEEK OF JANUARY 5, 2020**

Sunday:	Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 [cf. 11]/Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12
Monday:	1 Jn 3:22—4:6/Ps 2:7bc-8, 10-12a [8ab]/Mt 4:12- 17, 23-25
Tuesday:	1 Jn 4:7-10/Ps 72:1-2, 3-4, 7-8 [cf. 11] /Mk 6:34-44
Wednesday:	1 Jn 4:11-18/Ps 72:1-2, 10, 12-13 [cf. 11]/Mk 6:45-52
Thursday:	1 Jn 4:19—5:4/Ps 72:1-2, 14 and 15bc, 17 [cf. 11]/Lk 4:14-22a
Friday:	1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20 [12a]/Lk 5:12-16
Saturday:	1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20 [12a]/Lk 5:12-16
Next Sunday:	Is 42:1-4, 6-7/Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10 [11b]/Acts 10:34-38/Mt 3:13-17

Dear Friends in Christ,

The magi state the purpose of their journey to Bethlehem explicitly, “We have come to do him homage” (Mt 2:2). Herod also expresses a desire to pay him homage (v.8), but we know that Herod was seeking information so as to destroy the baby. As a gesture used by the magi in the presence of Jesus, it serves a double purpose. The magi have come to seek out the newborn king of the Jews, and their act of reverence is fitting in the presence of royalty. But the readers of Matthew see another sign. It is also an act of worship one renders a deity. This is the true gift they and we have to offer.

The pattern of our own lives is that of the magi receive God's revelation, seek the Light, encounter the Savior, offer homage. An important lesson here for living is that authentic homage that is worship naturally flows from following the Light of Christ in our daily living. Worship then is more than what happens in church on Sunday. It flows from the light of our own selves that shines throughout our weekdays, witnessing to our own encounters with the Light.

Receiving God's revelation and responding faithfully always demands of us this self-giving. Just as the magi set out on a journey following the star, so is our own Christian journey about following the Light of Christ in all we do, even when it brings us to the cross. The real challenge of this feast is not simply about following the light of a star to “the newborn king of the Jews.” It is about where one's heart lies. As the Light of Christ shines on us, we are invited to see what lies deep within our own hearts, to bring forth what is good, and to offer ourselves in worship.

Peace!

Fr. Minh Vu

### **Archdiocesan Synod – Upcoming Prayer and Listening Events**

What's working and what's not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. There are 20 Prayer and Listening Events. The next two are: Saturday, Jan. 25, 9 a.m.-noon at St. Peter Claver, St. Paul

Tuesday, Jan. 28, 6-9 p.m. at Pax Christi, Eden Prairie  
Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at [archspm.org/synod](http://archspm.org/synod).

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Các nhà đạo sĩ nói rõ mục đích hành trình của họ sang Bêlem là, “Chúng tôi đến để triều bái Người” (Mt 2:2). Vua Hêrôđê cũng bày tỏ ước vọng là đến để tôn kính Người (c.8); nhưng chúng ta biết rằng vua Hêrôđê dò la tin tức để giết hại hài nhi. Điều này nói lên khai khóa cạnh. Các nhà đạo sĩ tìm kiếm vua người Do Thái mới sinh ở đâu, và hành vi cung kính của họ xứng với thái độ bề kiến dung nhan với vua. Nhưng độc giả của Matthêu thấy một dấu hiệu khác. Đó là hành vi thờ phượng của con người với thần linh, là món quà chúng ta ước muốn tiến dâng.

Cách thể đời sống riêng mình là như các đạo sĩ đón nhận mạc khải của Thiên Chúa, tìm kiếm ánh sáng, đến với Đấng Cứu Tinh, và tâm tình tôn kính. Bài đọc quan trọng ở đây là sự tôn kính đích thực, là việc thờ phượng tuôn đổ từ ánh sáng Chúa Kitô qua đời sống hàng ngày. Sự thờ phượng là một cái gì hơn nữa xảy ra vào ngày Chúa Nhật. Ánh sáng đến từ chính cung lòng mình tỏa lan mỗi ngày, qua chứng từ của con người đến với Ánh sáng.

Đón nhận mạc khải của Chúa và đáp trả cách trung thành luôn đòi hỏi chúng ta phải từ bỏ chính mình. Như các đạo sĩ đã ra đi cho cuộc hành trình theo ánh sáng sao, cuộc hành trình của chúng ta là hướng về Ánh sáng Chúa Kitô trong mọi việc chúng ta làm, ngay cả khi mang lại cho chúng ta thập giá. Cái thách đố của ngày lễ này không chỉ là dõi theo ánh sáng sao tìm đến “vua Hài Nhi Do Thái mới sinh”. Nhưng là tâm hồn chúng ta đang ở đâu. Như ánh sáng Chúa Kitô soi dẫn, chúng ta được mời gọi tìm kiếm điều gì lắng sâu trong tâm hồn mình, chúng ta mang đến những gì là thiện hảo, và dâng tiến chính chúng ta qua việc thờ phượng này.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

### **Natural Family Planning (NFP) classes beginning soon**

Classes teach couples the Church approved methods on how to achieve or postpone pregnancy while embracing the beauty of God's gift of sexuality.

The Creighton Ovulation Method is taught by the Twin Cities FertilityCare Center on:

January 4 at Our Lady of Grace, Edina

January 14 at Epiphany, Coon Rapids

January 18 at Woodwinds Hospital, Woodbury

Register online at [www.tcnfp.org](http://www.tcnfp.org).